



Аса-ди-Вар

Путешествие к духовности
русский перевод

индекс

1.	Аса-ди-Вар-----	1
2.	Ардас - Молитва -----	59
3.	Путь души -----	63
4.	Философия путешествия -----	65
5.	Роль женщин -----	67
6.	Важность тюрбана -----	71
7.	Смирение е ключово във вашето пътуване-----	73



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Владыка всего – это Верховный отец единый, его имя – истина, он – творец творения. Он всемогущ, он лишен страха, он никому не принадлежит,, Его существование вне времени, он бессмертен, он свободен от цикла рождения и смерти, он сам просветлен, он принят милостью Гурӯ.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ASA Mahla ੧ ॥

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Включая вар шлоки. Стихи также написаны Махалой Пратхам. Найдите пауди, поющих под звуки ашраджа.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Я хожу приносить жертву своему хозяину по сто раз на день".

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

Который не замедлил сделать Человека Богом. ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махла

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Если взойдет сотня лун и загорятся тысячи солнц, тогда

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

В мире так много света, но без Гурӯ будет тьма. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

О Нанак! Люди, которые не помнят своего учителя и утверждают, что они умны,

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Их выбрасывают в поля, считая такими же бесполезными, как бесполезные весы.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

Поддельные кунжутные растения кажутся цветущими и процветающими, но на самом деле они наполнены лишь пеплом.

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Точно так же те, кто не следует учениям Гуру, духовно мертвы, несмотря на то, что процветают. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Бог самопровозглашен, он создал себя сам и он сам создал свое собственное имя.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Во-вторых, он создал Пракрити и, сидя в ней, с интересом наблюдает, как расширяется его Мир.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

о боже мой! Вы сами являетесь дающим и творцом мира, вы счастливы и даете живым существам, распространяя свою природу.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

О Господь! Ты познаешь каждого, только по Своей Воле ты даешь жизнь и забираешь ее у живых существ.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Проникая внутрь творения, Ты с нетерпением наблюдаешь за игрой (мира). ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

О Господь! Все части Твоего творения – вселенной истинны.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Существует четырнадцать народных истин о Твоем творении, и формы Твоей природы (солнце, луна, звезды) также верны.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Все Твои действия и все Твои мысли истинны.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Твоя заповедь и Твой суд истинны.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Твой приказ и Твое слово истинны.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

О Господь! Твои деяния истинны, и Твое имя истинно.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Миллионы людей говорят Тебе правду.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Истина (Господь) обладает всей силой и всевластием.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Твоя слава и великолепие истинны.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

О истинный царь! Твоя природа истинна.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

О Нанак! Те, кто медитирует на Высшую Истину, тоже истинны.

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Но существа, которые продолжают рождаться и умирать, запутались в лжи и не могут приобщиться к Богу. ੴ

ਮਃ ੧ ॥

Махла ੧॥

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Слава этого Бога очень велика, чье имя очень велико во всем мире.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Велика милость Божья, справедливость которого есть истина.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Слава этого владельца велика, как Его обитель.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Его слава велика еще и потому, что он знает наши молитвы.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Благородство Господа велико еще и потому, что он чувствует любовь всех людей.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Хвала Господу велика, потому что он дарует блага без каких-либо просьб.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Его слава также велика, потому что все, чем он является, — это вы.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

О Нанак! Деяния этого Господа невозможно объяснить.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

Все, что Бог сделал, делает сейчас или что он будет делать, — это Его воля. ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

Этот мир — дом Истинного Господа, и он является обителью этой истины.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Некоторых существ он поглотил в себя, и многих существ он уничтожил по своему приказу.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

По своей воле он выводит некоторых существ из Майи и заставляет некоторых людей пребывать в ее цепях.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

Нельзя даже сказать, кто будет спасен от мирских привязанностей.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

О Нанак! Это различие известно только Гуру, которому сам Бог дарует свет знания. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

О Нанак! Бог назначил Дхармараджу отвечать за действия живых существ, порождая их.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Там Дхармараджу судят в соответствии с истиной, а порочные грешники выбираются и отделяются от них.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲੂਹੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Лжи там нет места, и их отправляют в ад, черняв их рты.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

О Господь! Люди, пребывающие в гармонии во Имя Твое, побеждают, а те, кто мошенники, проигрывают.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

Господь поручил Дхармарадже написать отчет о деяниях живых существ. его.
੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥

О Господь! Твое творение и Твои порождения удивительны.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Твое творение и сотворение Твоих созданий тоже прекрасно.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Разнообразие форм и расцветок поражает воображение.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥

Я очень удивлен, увидев всех этих существ, которые всегда бродят голыми.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Ветер и вода также вызывают удивление.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Очень изумительно, что огонь демонстрирует свои удивительные игры.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Существование Земли также вызывает удивление, как и четыре источника происхождения живых существ.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Вещества, участвующие во вкусе организмов, также внушают благоговейный трепет.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Удивительным является процесс, посредством которого люди объединяются или разделяются.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

О Боже, трудно поверить, что где-то так сильно голодают, а в других местах наслаждаются всем в изобилии.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Слава-восхваление Бога также удивительно.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

Также странно, что человеческие существа сбиваются с пути и вступают на него.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Вызывает большое удивление тот факт, что Бог одновременно близок и далек от живых существ.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜ਼ਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

Они замечательные преданные, которые видят Бога прямо своими глазами.

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Господь говорит, о учитель! Я поражен, видя удивительное свойство твоей натуры.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

О Нанак, те, кто понимает эти Твои удивительные чудеса, благословлены совершенной судьбой. ੧॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Все, что мы видим и слышим, находится внутри природы, согласно которой сама природа является сущностью страха и счастья.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Природа присутствует на небесах, Аид, и все это творение соответствует вашей природе.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Именно благодаря природе Веды, пураны, шариат и т.д. являются религиозными текстами, и, согласно природе, все мысли таковы.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Согласно природе, есть еда, питье и одежда, есть любовь и чувства любви в живых существах.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ॥

Согласно природе, живые существа в мире делятся на касты, цвета кожи и типы.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Согласно творцу, есть добро и зло, согласно природе, есть ценность и гордость.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Согласно природе, есть ветер, вода и огонь, согласно природе, есть Земля и грунт.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

О Господь! Все это – Твой Творец, Ты сам себе Хозяин и Творец своего творения, и у Тебя великая слава из-за Твоего Святого Имени.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

О Нанак! Господь видит свое творение и действует в соответствии со своей заповедью, он вездесущ ипроникает повсюду. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮਝਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Потакая себе в человеческом мире, это тело становится почвой в почве после смерти, то есть душа уходит.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Когда человек, запутавшийся в мирских делах, умирает, его отводят на суд Господа.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Там ему подведут итог его хороших и плохих поступков и объяснят.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Когда его накажут, ему не будет места, и кто теперь вообще услышит его крик?

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Человек без знания напрасно разрушил свою редкую жизнь

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

В страхе Господнем всегда движутся многие виды ветра.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Миллионы Дарьи текут только в страхе Божьем.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

В почитаемом страхе (под волей) Бога текут тысячи рек.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

В страхе Земля прогибается под Его тяжестью.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Именно по повелению Бога Индра превращается в облако и несет ношу на своей голове.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Охваченный страхом, Дхармараджа стоит у своей двери.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

Солнце и Луна активны только в страхе Божьем.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Их путешествию нет конца даже после того, как миллионы проклятий продолжают.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥

Сиддхи, Будды, божества и натх-йоги расходятся в страхе перед Богом.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Небо раскинулось вокруг в страхе.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

В страхе Господнем действуют великие воины, могущественные и рыцари

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

В страхе Господнем рождаются и умирают множество людей и существ.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥

Все творение функционирует под Его благоговейным страхом (повелением).

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

Эй, Нанак! Дух истины бесстрашен. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥

О Нанак! Один деспотичный Владыка бесстрашен, другие подобны Раме, ничтожны перед Ним.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

В мире распространено много историй о Лиле Кришны-Канхайи и о том, сколько пандитов должны произносить Веды.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Многие нищие - танцоры и постоянно раскачиваются в такт.

ਬਾਜ਼ਾਰੀ ਬਾਜ਼ਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜ਼ਾਰ ॥

Фокусники приходят на рынок и показывают фальшивый Рас.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥

Они поют как королевы раджей и говорят на ультрапульте.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Они носят серьги стоимостью в несколько тысяч рупий и ожерелья стоимостью в несколько тысяч рупий.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥

О Нанак! Тела, на которых они носят украшения, превращаются в пепел.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Знание относится не только к вещам, описать его так же трудно, как железо.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Если Богу угодно, тогда приобретается знание, а другие хитрости и коварство вот-вот погибнут. ੨॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

Если Милосердный Господь обладает состраданием, тогда Его милость обретает истинного Гуру.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Эта живая душа прошла через множество рождений, но, придя в прибежище Сатгуру, Сатгуру объяснил ему значение этого слова.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

О все люди мира! Слушайте внимательно, нет такого великогоблагодетеля, как Сатгуру.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Человек, который изгоняет эгоизм из своего ума, получает Сатгуру и постигает истину через истинного Гуру.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Истинный мастер объясняет тайну истины. ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹ ਗੋਪਾਲ ॥

"(Как делают раасгхари Раас, такова и рааслила Верховного Существа.) В этой раслиле есть гопи, танцующие часами, и весь Прахар - Канха-Гопал.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

Ветер, вода и огонь – это украшения персонажей этой Рас Лилы, а солнце и луна – орехи, на которых держится фарс.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Вся Земля обеспечивает необходимыми ресурсами, и переплетения всего творения являются необходимыми материалами для постановки этой пьесы.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(В этой игре мирских иллюзий) О Нанак, без божественного знания все человечество обманывается и пожирается демоном смерти.

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

(Удивительная ирония общества заключается в том, что) ученики играют музыку, а их учителя танцуют.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥

Он сжимает кулаки, трясет ногами и поворачивает голову мачтой.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Волосы на их головах припорошены летящей пылью.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Видя это зрелище, люди смеются и расходятся по домам.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Они бьют в барабаны ради хлеба (чтобы заработать себе на жизнь).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Они оставляют вас на Земле.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

Они бросаются на землю.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Сита поет как царь Рама.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Но имя неверного, вероломного Господа – это истина

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Который сотворил все творение.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Слуги, чье состояние растет, служат Господу.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Те, в чьем сознании живет сильное желание угодить Богу; их жизнь украшена Божественным наслаждением.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Созерцай Учителя, те, кто познал эти учения

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

Милосердный Господь дарует им спасение только своей благодатью.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Есть много дробилок, прялок, кругов и мела.

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

Торнадо в пустыне тоже вечны.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

Существует множество инструментов для извлечения ладру, мадхани и продуктов питания.

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

Птицы не задыхаются во время скитаний.

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤੁ ॥

Многие приборы установлены на железном штыре и возвращаются.

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

О Нанак! Вычислениям ротаторов и инструментов нет конца.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

Существа, попавшие в ловушку уз Майи, искажаются Дхармараджей в соответствии с такими действиями.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Каждое живое существо танцует в соответствии со своими действиями.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Тот, кто танцует и смеется, пойманный в ловушку сирены мира, плачет в момент смерти.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

Они не могли спастись, даже улетев, и никто не мог добиться успеха.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Танцы и прыжки - это желание ума.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

О Нанак! В тех, в чьих сердцах живет страх перед Господом, в их сердцах живет Его любовь. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

О Господи! Твое имя бесформенное, и человек не отправляется в ад, чтобы помнить твое имя.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Душа и тело - все принадлежит Ему; просить Его дать нам пропитание - пустая трата времени.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

О творение! Если ты хочешь себе добра, то совершай добродетельные поступки и будь смиренным (ненавязчивым), то есть оставайся ненавязчивым.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Даже если зороастрийский мужчина хочет уберечь себя от старости, старость приходит, надевая свою личину.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Когда часы человеческой жизни заканчиваются, никто не может жить в мире, то есть смерть наступает по истечении определенного возраста. ੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Мусульманам больше всего нравится восхваление Шариата, и они считают его прочитанным (то есть считают шариат таким же высоким, как и закон).

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Мусульмане верят, что любящий слуга Бога – это тот, кто попадает в рабство шариата ради даршана Аллаха.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Индуисты восхваляют Бога, достойного похвалы в Священном Писании, форма которого – Бин Сундар.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Они совершают омовение в местах паломничества, поклоняются идолам богов и пользуются ароматом сандала.

ਜੇਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Йоги совершают самадхи и медитируют на ниргуну Прабху и называют Картар именем "Алах".

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Форма алуша Прабху неуловима, его зовут Ниранджан, и этот мир - его тело.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

В душе Дэни возникает удовлетворение, и он подумывает о том, чтобы заняться благотворительностью.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Но он просит тысячу раз в результате сделанного пожертвования и жаждет, чтобы мир был доволен им.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰੁ ॥

С другой стороны, воры, прелюбодеи, лжецы, злодеи и нечестивцы,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

Что бы у них ни было, они оставили здесь пустое. Совершили ли они какие-нибудь добрые дела?"

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

В разных типах миров и галактик существует множество типов существ, живущих на воде и суше.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

О Господь! Что бы ни говорило это создание, Ты знаешь их. Ты тот, кто питает их.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

О Нанак! Преданные жаждут прославлять Бога, и его истинное имя является их основой.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Они становятся пылью со стоп добродетельных святых людей и пребывают в вечном блаженстве день и ночь. ੧॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਹਆਰ ॥

Когда мусульманин умирает, его хоронят, и его тело становится глиной, но когда эта глина попадает к Гончару, он плачет, когда обжигается в печи.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Он делает из нее горшки и кирпичи, эта горящая глина кричит и вопит.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

грязь плачет от переувлажнения, и на нее падают горящие угли.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

Гуру Нанак Дев Джи говорит, что Господь, сотворивший этот мир, знает, кто попадет в рай или ад. (Попадание в ад или рай не зависит от способа избавления от останков). ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Без истинного учителя ни один человек не принял бы Господа и никогда не принял бы.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Господь подчинил себя Сатгुरु и, раскрывая себя, провозглашает это перед ним.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Те, кто избавился от мирского увлечения, стали свободны для встречи с Сатгुरु.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Лучшая мысль заключается в том, что тот, кто сосредоточил свой ум на истине, обрел Господа, Дарителя жизни миру. ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Человек пришел в мир в эго и ушел из мира в самом Эго.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

Он родился в эго и умер в самом Эго.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Именно в эго он что-то кому-то давал, и в эго он что-то у кого-то забрал.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Именно в высокомерии человек зарабатывал деньги, и в высокомерии же он и погиб.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

Он становится лжецом и правдивым человеком.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Именно в своем эго он думает о грехе и добродетели.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Именно в эго человек рождается в аду или на небесах.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਮੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥

Именно в высокомерии он иногда смеется, а иногда высокомерно плачет.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥

Его душа наполнена грехами в эго, и он очищает свои грехи в эго, совершая паломничество и омовение.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥

Он также теряет свою кастовую Патти в эгоизме.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

Именно в эго человек становится глупым и мудрым.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Но он не знает сути (тайны) спасения и сохранности.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

В гордыне он считает Майю истинной, и именно в гордыне он считает ее ложной, как тень дерева.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Это существо рождается снова и снова по своим прихотям.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

Если эго устранено, тогда становится понятна дверь Господа.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

В противном случае человек без знаний будет вовлечен в споры.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

О Нанак! Статья о судьбе человека написана в соответствии с заповедью Господа.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Как человек, он верит в истину. ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Природа эго такова, что человек действует в самом Эго.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Это эго является причиной связей организма, поэтому организм постоянно впадает в причуды.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Точно, откуда берется это эго и с помощью какого устройства его можно запретить.

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Воля Господа такова, что из-за высокомерия человек должен блуждать в соответствии со своими прежними деяниями.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Эго – хроническое заболевание, но его лечение также присутствует.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Если Господь обладает зрением милости, то человек совершает действия в соответствии со словами Гурੂ, то есть это лекарство от этой болезни.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Утверждение Нанак таково: эй, логос! Послушай, благодаря воздержанию это эго освобождается от болезни печали. (Воздержание - это состояние самоконтроля между свободным потаканием своим желаниям и полным отречением.) ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Только те, кто медитировал на единую высшую истину, совершали служение и преданность Богу.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Они не приближаются к злу, но совершают добрые дела и живут праведно.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Они разрывают узы этого мира и потребляют пищу и воду в меру.

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

О Боже! Ты – великий дающий, который постоянно благословляет тебя.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Великий Господь – это человек, благословленный славой. ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Только Бог знает количество и состояние всех людей, деревьев, священных мест паломничества, берегов священных рек, облаков и полей

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Только Он знает, сколько островов, континентов, миров и солнечных систем существует во вселенной.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Только Он знает о существах, рожденных из четырех источников творения: яйца, утробы, земли и пота.

ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

Только Бог знает, сколько живых существ в горах.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

О Нанак! Бог создает творения и поддерживает их.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Тот, кто создал творение, – это тот, кто заботится о нем.

ਸੇ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Творец, сотворивший мир, тоже заботится о нем.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Он – благодетель Божий, он – мой шат-шат-Пранам. Его суд непоколебим.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

О Нанак! В чем смысл ношения тилака и джанеу без симрана имени Сатъя? ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Даже если были одобрены миллионы добрых поступков, даже если были прочитаны миллионы Сурти в шрути, миллионы знаний, медитаций и уроков пуран, все напрасно.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

Даже если только тысячи людей совершали тапас в святилищах, уходили в леса и занимались Сахаджа йогой,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

Даже если миллионы Могущественных и рыцарственных людей приняли участие в войне и обрели мужество на поле боя,

ਲਖ ਸੂਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Даже если вы читаете Сурти в "лакхах шрути", "лакхах знания и медитации" и "уроках пуран", все напрасно.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

С тех пор, как Бог, сотворивший этот мир, определил рождение и смерть живых существ.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

О Нанак! Карам Господа (Мехр) – это знак истины, все остальные хитроумные уловки ложны. ੨॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

о боже мой! Ты единственный Истинный Мастер, который распространил высшую Истину.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Кому бы вы ни дали (Истину), он получает и практикует Истину.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Человек, который получает Сатгुरु, получает истину. Истинный Мастер поселяет Истину в их сердцах.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Но глупые эгоистичные люди не знают, в чем истина, и они напрасно разрушают свои жизни.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Почему такие люди пришли в этот мир? ੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Даже если мы прочитаем и изучим кучу книг, а после изучения составим еще кучу книг.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Если мы читаем так много книг, что ими можно заполнить лодку или много ям.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Независимо от того, сколько месяцев мы будем читать их в течение многих лет.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Продолжайте читать в любом возрасте, продолжайте читать до последнего вздоха жизни.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

Но, о Нанак! Только одна вещь принимается судом Истины, имя Господа находится в кармакракхе человека; все остальное подобно блужданию в эго. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Чем больше человек читает и пишет, тем больше он становится эгоистом и высокомерным.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Чем больше он бродит по святыням, тем больше говорит чепухи.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Чем больше человек носит религиозные облачения, тем больший стресс он себе причиняет.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

О создания! Теперь вы пожинаете плоды своих деяний.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Человек, который не ест пищу, теряет вкус к жизни.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Человеку очень грустно, когда он впадает в двойственность.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Тот, кто не носит одежды, страдает днем и ночью, подвергая свое тело перепадам погоды.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਤਾ ॥

Сохраняя молчание, человек разрушается. Как можно пробудиться от дремоты невежества без учений Гुरु?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Человек, который ходит босиком, страдает от своих собственных действий, причиняя боль своим ногам.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Человек, который ест грязь и посыпает голову пеплом,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

Этот глупый слепой человек теряет свою честь.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Без названия "Истина" ничто не принимается.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Он живет в лесах, на кладбищах и в крематориях.

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛਤਾਣੀ ॥

Слепой человек не знает Бога, а потом раскаивается.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Тот, кто встречает Сатгуру, обретает счастье

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

И имя Хари он держит в своей памяти.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

О Нанак! Все достигается милостью Господа.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Он бескорыстен в надежде и тревоге, и словом Брахма он сжигает эго. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

О Господь! Преданные очень дороги твоему уму, они прекрасно выглядят, распевая бхаджаны и киртаны у Твоей двери.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥

О Нанак! Люди, которым не повезло, не находят прибежища у Господа, не видя Его милости, и продолжают скитаться.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Некоторые люди не признают своего происхождения (Господа) и напрасно проявляют свое высокомерие.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

О Господь! В то время как другие называют себя принадлежащими к высокому социальному статусу, я всего лишь менестрель низкого социального статуса.

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

О Господь! Я стремлюсь лишь к обществу людей, которые предаются размышлениям о Тебе. ੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Король – это ложь, народ – это ложь,

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪੁ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Дворцы королей – это ложь и обман,

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨਣਹਾਰੁ ॥

Золото и серебро фальшивы, и тот, кто их носит, – мошенник.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Это телосложение, одежда и внешность – все это фальшь.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Отношения между мужем и женой очень недолговечны, и оба растрачивают их впустую, поддаваясь страстям.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Лживый человек любит ложь и забывает Господа.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

С кем мне следует дружить? Потому что этот мир бретен.

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Ложь – сладкая острота, ложь – сладкий мед, ложь топит существ в аду.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥

Нанак молится перед Господом, говоря: "О Высшая Истина! Без тебя весь мир ложен". ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Истина познается только в том случае, если она находится в сердце человека.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Накипь его лжи сходит, и он освобождается от пороков.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

Истина познается только в том случае, если Человек любит Истину (Господа).

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Когда разуму приятно слышать имя Господа, живое существо достигает врата спасения.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Истина постигается только в том случае, если человек понимает устройство Божественного единения.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Украшая землю как тело, он сеет в ней семя имени Бога-делателя.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Истина может быть познана только тогда, когда он получит истинные знания.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Он милостив к живым существам и совершает благотворительность.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Истина может быть познана только тогда, когда она пребывает в месте паломничества своей души.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Получив учение от Истинного Гуру, он продолжает концентрироваться на внутреннем "я".

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Истина – это лекарство для всех, она устраняет и изгоняет грех.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Нанак смиренно ищет тех, у кого в сердце поселилась Истина (Бог).

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Дар, который я ищу, - это смирение; если бы я получил его, я бы считал себя очень удачливым.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Нам нужно отказаться от ложной жадности и медитировать на Бога.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੇ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Когда мы это делаем, мы получаем плоды.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Если такое деяние написано с самого начала, то нужно смиренно служить Святым.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

В результате низкого интеллекта мы теряем плоды Служения. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Сейчас наблюдается нехватка правды, то есть Истина исчезла, и преобладает распространение лжи, копоть этого железного века сделала людей бесчувственными.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Те, кто посеял семя имени Господня, вышли из Чести (из мира), но теперь как может прорасти разбитое семя (имени)?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Если семя цельное и сезон благоприятный, оно может прорасти.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

О Нанак! Точно так же, как без предварительной обработки сырая ткань не приобретает красивой окраски.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Если на тело наложен стыд, оно становится светлым, омытым от грехов в страхе Господнем.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

О Нанак! Если человек изображен с благочестивой преданностью, то ложь не может коснуться его даже близко. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

Жадность и грех – это и короли, и министры, а ложь остается Чаудхари.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Похоть подобен своему главному советнику, он спрашивает у него совета, а затем садится вместе и обдумывает различные способы одурачить публику.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Их подданные невежественны из-за недостатка знаний, они наполнены огнем мирских желаний и духовно мертвы.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Гнани танцуют, играют на музыкальных инструментах и делают макияж, надевая различные формы.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Они громко кричат и поют истории о военной поэзии и смелости рыцарей.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Глупые ученые и пандиты получают огромное удовольствие от собирания мирских богатств с помощью умных аргументов и уловок.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Праведные люди совершают деяния Дхармы и требуют Спасения.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Но они лишены своего влияния, потому что не понимают устройства жизни, называемого в самосознании Йети, и напрасно покидают дома.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Каждый доказывает, что он преданный в полной мере, никто не называет себя несовершенным

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

О Нанак! Истинные достоинства человека можно узнать только тогда, когда его оценивают по мерилу почестей, полученных им в Божьем суде. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

О Нанак! То, что предписано Богом, обязательно произойдет, потому что Он Сам следит за этим (за тем, чтобы все происходило по Его велению).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Каждый прилагает огромные усилия, чтобы сделать все в соответствии со своими желаниями, но происходит только то, что делает Творец.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

В загробной жизни каста и сила не имеют значения, потому что там приходится иметь дело с совершенно другими людьми (которые не зависят ни от чьего статуса).

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੋਇ ॥੩॥

Тех, кто получает уважение за отчет о содеянном, можно назвать хорошими. ੩

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

О Творец! С самого начала создания, о чьем благополучии ты написал, помнили только своего хозяина – Господа.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Под этими существами ничего нет, Вы создали этот другой мир.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

О Господь! Некоторые из созданий, которых ты соединяешь с собой, а некоторые из самих созданий продолжают угасать.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Там, где Вы сами передали кому-то свои знания, по милости Мастера, он узнал Вас.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

И он легко постигает Истину. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Печаль – это лекарство, а счастье – болезнь, потому что, когда обретается счастье, живое существо не вспоминает о Боге.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

О Господь! Ты – творец, я ничего не могу сделать. Даже если я пытаюсь что-то сделать, ничего не происходит. ੧ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

О творец мира! Я посвящаю себя Тебе

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Твои пределы неизведанны. ॥

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

О Господь! Твой свет присутствует в живых существах, и живые существа присутствуют в твоём свете. О сарвакала цельный! Ты вездесущ. Ты истинный Мастер.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

Твоя слава необычайно прекрасна, тот, кто восхваляет тебя, пересекает мир из океана.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

О Нанак! Это все, что делает Творец мира, все, что Господь должен сделать, Онделает. ॥

ਮਃ ੨ ॥

Махла

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Религия йогов заключается в приобретении знаний, а религия браминов - в изучении Вед.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Религия кшатриев заключается в совершении рыцарских поступков, а религия шудр - в служении другим.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Но все религии сводятся к единому Богу. Если кто-то и знает этот секрет, то Нанак - его слуга, а сам человек - Ниранджан Прабху. ॥

ਮਃ ੨ ॥

Махала

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Единый Кришна - Бог всех богов. Он - душа всех этих богов Брахмы, Вишну и Шивы.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸ੍ਰਿ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Сам Васудева, который обитает во всех живых существах, является его душой, если кто-то понимает эту тайну, Нанак - его слуга, он сам Ниранджан Прабху. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Точно так же, как вода в кувшине, остается нетронутой, так и кувшин не может быть сформирован без воды.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Точно так же ум контролируется знанием (Гуру), но без Гуру нет знания. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Если ученый человек виновен, то неграмотный человек не должен бояться, потому что, будучи праведным, этот неграмотный не получает наказания.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

По мере того, как человек совершает поступки, его имя находит отклик в мире.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Мы не должны играть в игру жизни, которая приведет к поражению, когда мы достигнем суда Господня.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Деяния ученых и неграмотных будут учтены в загробной жизни,

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Самодостаточный человек должен понести наказание за содеянное в загробной жизни. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

О Нанак! У человеческого тела, которое является высшим среди всех видов, есть колесница (моральные ценности) и возница (руководящие принципы).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

Они меняются от века к веку, и только мудрые люди понимают это различие.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

В Золотом веке Колесница человеческого тела служила для удовлетворения, а религия была возничим.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

В эпоху траита колесницей (человеческого тела) был брахмачарья, а желанием – возничий.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

В Двапара-югу колесница (человеческого тела) была символом аскетизма, а Истина была возничим.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

В железном веке Колесница (человеческого тела) – это колесница огня Тришны, а ложь – ее возничий. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

В Самаведе говорится, что Господь, Владыка мира, одет в белое. В Сатьюгу каждое человеческое существо стремилось к Истине, различало Истину и было поглощено самой Истиной.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

В Ригведе говорится, что Господь вездесущ, а имя Бога Рамы – лучшее среди всех богов.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

Симраном по имени Рама совершается искупление, то есть грехи устраняются. О Нанак! Только приняв имя Рам, человек достигает спасения.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Во времена Яджурведы (в Двапаре) жил Кришна-Канхайя из династии Ядавов, который обманул чандравали своим Бахубалом.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

Кришна принес Париджат (Кальпаврикшу) из сада Индры для своей Гопи (Сатьябхамы), сотворил чудеса и продолжал радоваться во Вриндаване.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

В Калюге прославилась Атхарваведа, и в соответствии с ней стало известно имя Господа "Аллах" и "Всевышний Аллах".

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Люди носили синее, а правили турки и моголы.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Таким образом, четыре Веды – Самаведа, Ригведа, Яджурведа, Атхарваведа – были названы Истинными.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Читая и изучая их, человек усваивает содержащиеся в них четыре принципа.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

О Нанак! Если Господь благоволит человеку, тогда он достигает спасения.

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Я посвящаю свою жизнь Истинному Учителю, встретившись с которым, я стал ценить Бога.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Тот, кто дал мне сияние знания посредством проповеди, и этими глазами я увидел Истину мира.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Торговцы (существа), покинувшие своих лордов-мужей и поглотившие их дуализмом, утонули.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

"Сатгुरु" – это корабль, пересекающий мировой океан, и лишь немногие редкие люди испытывают это на себе.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

По Своей милости Он переправляет их из мирового океана. ੧੩ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Дерево семал крупное прямостоячее, очень высокое и очень толстое.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Многие птицы прилетают к нему в надежде полакомиться его плодами, но уходят разочарованными.

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Поскольку его плоды очень увядшие, цветы болтаются, а листья бесполезны.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

О Нанак! Смирение очень сладко, и оно представляет собой выжимку всех качеств и добра, то есть лучших качеств.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Каждый человек руководствуется своим собственным эгоизмом, но никто не заботится о благе других.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

Если взвесить какой-либо предмет, положив его на весы, то изгиб весов будет тяжелым.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Подобно охотнику на антилоп, грешник сгибается вдвоебольше ради своей эгоистичной цели

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Чего можно достичь, склоняя голову, когда сердце по-прежнему наполнено ложью и обманом. ੧॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Пандит (Веды и т.д. религиозные тексты) читает книги, исполняет серенады и ведет дебаты.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Он поклоняется камням и совершает самадхи подобно цаплям.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Он лежит, приоткрыв рот, и показывает, как выглядят красивые украшения.

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Он повторяет Гаятри-мантру три раза в день.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Носит гирлянду на шее и тилак на лбу.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

Духари носит дхоти, а также одежду на голове.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Но если этот пандит знает работу Брахмана, тогда

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

Он будет знать, что все эти действия бесполезны.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

О Нанак! Человек должен медитировать на Бога, сохраняя веру.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Без руководства Сатгуру путь Нам-Симрана не найти. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Живое существо оставило в этом мире прекрасную одежду и красоту этого тела.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Само существо должно приносить плоды своих хороших и плохих поступков.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Человеку придется терпеть такие мучения в ихлоке, как будто его позже выдавят с узкой тропинки, то есть в загробной жизни ему придется пройти трудный путь.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Когда он отправляется в ад голым, он действительно выглядит ужасно.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Он раскаивается в своих грехах. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

О Пандита! Будь хлопком милосердия, нитью удовлетворенности, узлом безбрачия и укрепляйся Истиной,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

Это жизнь души, о Пандита! Если у тебя есть такой джанеу, надень его для меня.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Такая душа не ломается, не пачкается, не горит и не исчезает.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

О Нанак! Благословенны те, которые носили такой джанеу (священную нить) на шее.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

О Пандита! Итак, этот джанеу заказал четыре ценных каури и носил их на шее, сидя на четвереньках перед Вашим Величеством во время особого ритуала,

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Затем Вы проповедуете ему на ухо, что с сегодняшнего дня Ваш Гуру стал брамином.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Но через некоторое время, когда человек отказывается от своей жизни, джанеу сгорает вместе с его телом, а душа покидает мир без остатка. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

У человека миллионы краж, миллионы супружеских измен, миллионы лжи и миллионы горьких слов.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

Он день и ночь не отстаёт от миллионов мошенников и тайных грешников.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Хлопок разрезается на пряжу, и брамин приходит и с силой надевает ее.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Гостей, которые пришли домой, готовит и кормит коза. Все говорят, что нужно надеть джанеу.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Когда джанеу становится старым, его выбрасывают, а новый джанеу надевают.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

О Нанак! Если нить обладает силой милосердия, удовлетворенности и истины, то эта нить души никогда не порвется. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Только если имя Господа наполнено благоговением, появляется честь.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

Качество Господа – это истинный Бог. Такую священную нить носят в собрании Господа, и она никогда не рвется. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Нет нити для чувств мужчины, и нет нити для женщины тоже, то есть нет крепления к органам наслаждения женщины и мужчины.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Из-за них борода (рот) человека постоянно оплевывается от оскорблений, то есть из-за потворства своим желаниям и роскоши он подвергается унижению.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Нет никакой нити для ног, которые идут по плохому пути, и нет никакой нити для рук, которые совершают плохие поступки.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Нет священной нити для языка, чтобы предотвратить клевету, и нет священной нити для глаз, чтобы остановить взгляд со злым умыслом.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Хотя сам он блуждает без нити Истины, он продолжает создавать других нить за нитью.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Он берет арендную плату за заключение браков

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

Он достаёт гороскопы и показывает путь.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

О люди, посмотрите и послушайте эту удивительную пьесу,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

Хотя он (пандит) умственно слеп (духовно невежественен), он все же называет себя мудрым. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Когда Господь милостиви одаривает кого-то милостью, Он заставляет его совершать только те поступки, которые угодны Ему.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Тот же самый слуга совершает свое служение-преданность, которой он восхищается, раскрывая тайну повеления.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Повинуясь Господу, человек получает одобрение, и тогда он находит дворец Истины.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Что бы ни нравилось Лорду-мужу, что бы он (она) ни делал, когда его служение успешно, он получает желаемый плод.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Затем он с честью отправляется ко двору Господа. ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Эй, брат! Ты облагаешь налогом коров и браминов. Коровий навоз не даровал тебе Спасения.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

С одной стороны, вы носите дхоти, тилак и четки, но с другой стороны, вы едите деньги от мусульман, которых вы называете малечха.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

Эй, брат! Ты молишься внутри своего дома, но снаружи ты боишься мусульман из-за лицемерия, читаешь Коран и ведешь жизнь, как мусульмане.

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Эй, брат! Брось это лицемерие.

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

Именем Господа вы достигнете спасения. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Порочные мусульманские правители угнетают своих подданных, но совершают ежедневные молитвы (Намаз).

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Их индуистские служащие, носящие священную нить на шее, мучают бедняков.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

В домах этих тиранов-индусов брамины играют в шанкх (колокольчик), чтобы получить вознаграждение.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

К тому же у них одинаковый вкус.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Их капитал фальшивый, и их бизнес фальшивый.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Говоря неправду, он получает пищу.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Стыд и религия далеки от них.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

О Нанак! Лжи во всех них предостаточно.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Они наносят тилак на лоб и носят Бхагван-дхоти вдоль талии.

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Но в реальной жизни они мучают бедных, как будто сами являются мясниками с ножами в руках.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Брахманы хотят быть принятыми в глазах мусульман, надевая синюю одежду.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Они берут деньги у мусульман, которых называют малечами, и снова поклоняются Пуранам.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

С одной стороны, они едят халяльную козлятину, читая арабско-персидскую кальму абаши

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

И при этом они просят, чтобы никто не входил на их кухню.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Вымазав пол кухни коровьим навозом, они проводят вокруг нее границу

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Потом приходят лицемерные пандиты и садятся на кухонный пол.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Другим они говорят, что не подходите близко к кухне (контрольно-пропускному пункту), не трогайте нашу кухню, иначе наша еда испортится (станет нечистой).

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Но на самом деле именно эти люди потворствуют разврату своими оскверненными телами и совершают злые дела.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Их разум загрязнен расстройками, но они пытаются очистить уста полосканием.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

О Нанак! Размышляя об Истине

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Когда ум становится чистым, достигается Истина (Господь). ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури ॥

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Бог помнит обо всех живых существах в своем разуме, и Он держит каждого в поле своего зрения и управляет по своей воле.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Он сам воздаёт хвалу живым существам и заставляет их совершать поступки самостоятельно.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Господь – величайший из великих; велико Его творение. Он призывает всех к выполнению их задач.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Если Господь отзовет Свою милость, Он также делает царей и махараджей бедными, как кормушки для травы.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Если они попросят открыть им дверь, они не получают милостыню. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Если вор ограбил чужой дом и ограбил чужеземный дом, то он должен выразить почтение отцам.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੇਰ ਕਰੇਇ ॥

Предмет распознается в загробной жизни. Таким образом, она превращает отцов в воров, то есть отцы получают наказание и не получают добродетели от украденной вещи.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Господь далее постановляет, что руки посредника Брахана, который изготавливает украденные товары, подаренные его Господом отцам, отрублены.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

О Нанак! В загробной жизни достигается только то, что сводится человеком к его трудам. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਜਿਉ ਜੇਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Когда у женщины из месяца в месяц идут месячные, (люди ошибочно считают ее нечистой),

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Поистине нечистые – те, кто всегда говорит неправду, и ложь преобладает в их устах; они продолжают страдать в беде каждый день.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Не сказано, что свят такой человек, который очистил свое тело.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਇ ॥੨॥

О Нанак! Святые – это те, в чьих сердцах обитает Господь. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Те, у кого есть красивые деревянные лошадки, бегущие быстро, как ветер,

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

Те, кто украсил резиденцию своих королев всевозможными цветами, кто живет в домах, павильонах и высоких храмах и продолжает щеголять.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Те, кто совершает в своем сознании захватывающие дух вещи, но не знают Господа, они проиграли пари всей своей жизни.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Те, кто вкушал пищу, властвуя над другими, и забывал о смерти, глядя на свои дворцы

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Когда к ним пришла старость, они потеряли свою молодость перед ним, то есть старость уничтожила их молодость. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Если принять концепцию Истинны, то она есть во всем.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

В навозе и древесине также водятся черви.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Поскольку используется много зерновых, ни одно зерно не обходится без организма.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Прежде всего, вода – это жизнь, благодаря которой все обретает жизнь и становится зеленым.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Как можно убраться Сутак? Этот сутак тоже живет в нашей пакшале (кухне).

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

О Нанак! Сутак, лежащий из-за иллюзий, никогда не устраняется таким образом, его можно устранить, только очистив его знанием. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

Сутак ума – это жадность, т.е. Сутак жадности цепляется за ум, а сутак языка – это ложь.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Нечистота глаз - это смотреть на красоту жены другого человека и его богатство со злым умыслом.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Сутак ушей состоит в том, чтобы слушать клевету на других.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

О Нанак! Именно из-за этих верований в нечистоту даже прекрасные, как лебеди, люди попадают в ад. ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Эта сутака о жизни и смерти – всего лишь иллюзия, в которую вовлечен каждый из-за двойственности.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Рождение и смерть – это заповеди Господа, и только по его воле человек рождается и расстается с жизнью.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Еда и питье священны, потому что Господь дал пищу всем живым существам.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

О Нанак! Тот, кто понимает это различие как Гурмукх, не чувствует Сутака. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Мы должны восхвалять Истинного Гуру, считая его величайшим, в котором заключены величайшие добродетели.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Если вы найдете Сатгуру по милости Божьей, Он увидит славу Сатгуру.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Когда Ему угодно, Он поселяется в сознании человека.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Если это угодно Богу, то Сатгуру кладет свою руку на голову Человека и изгоняет все зло.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Когда Господу это угодно, он получает все сокровища жизни. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧ ॥

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Во-первых, тщательно искупавшись и омыв свое тело и став таким образом "чистым", (брамин) приходит и садится на "очищенную" (кухню хозяина).

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

Перед ним ставят и подают “чистую пищу”, к которой никто не прикасался.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Таким образом, он съедает пищу, а затем начинает читать священные мантры.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Эта “чистая” пища брошена в грязное место (желудок), так кто же будет виноват в загрязнении столь чистой еды?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

Пища, вода, огонь и соль – все это четыре божества, то есть священные субстанции. Когда в пятую субстанцию добавляют гхи, она становится чистой и освященной пищей.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

Подобно богам, священная пища оскверняется соприкасаясь с грешным телом и становится нечистой (человеческими отходами), что от нее воняет и на нее плюют.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

О Нанак! Подобно этому, рот, не произносящий Имени Божьего, ест вкусную пищу, не вспоминая о Боге

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

О Нанак, знай, что на такого (человека) плюют (позорят в присутствии Бога). ॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Женщина – биологическая мать, через нее мужчина рождается из утробы, через нее формируется тело существа. С женщиной он обручается и женится на ней.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Женщина становится его другом; через нее приходят будущие поколения.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Если у мужчины умирает жена, он ищет другую женщину. Именно с помощью женщины он связан с миром.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Тогда зачем называть эту женщину злом? Которая родила великих королей и великих людей.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਬੁ ਨ ਕੋਇ ॥

От женщины рождается другая женщина, и никто не может родиться без участия женщины.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

Но, о Нанак! Только один вечный Бог пребывает там, не проходя (через чрево) женщины.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Тот, кем Господь всегда одарен, удачлив и прекрасен.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

О Нанак! Это лицо сияет при дворе Истинного Владыки. ੨॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਸਤੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

О Господь! В этом мире у всех есть эмоциональные привязанности, выделите (и покажите мне) того, у кого нет никаких привязанностей.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(В конце концов) каждый несет последствия своих поступков.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Если человек не живет в этом мире вечно, то почему он губит себя в высокомерии?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Не говорите никому плохого, и вы должны понять это, прочитав Видью. Не стоит ссориться с глупцами. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

О Нанак! Тот, кто всегда разговаривает грубо, сам становится грубым.

ਫਿਕੇ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Все называют его грубияном, и такова его репутация.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Существо с ожесточенным характером не принимается при дворе Господнем.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Язвительного человека называют дураком, и в качестве наказания его везде унижают ੧॥

ਮਃ ੧ ॥

Махала

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Те, кто притворяется лживым в душе, но правдивым снаружи, поддерживают лицемерие в мире.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Даже если они совершат омовение в шестидесяти восьми святилищах, все равно их душевная накипь не удалится.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Те же самые люди в этом мире, у которых в душе нежность, как шелк, даже если снаружи на их телах изодранная одежда.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Они питают великую любовь к Богу и заботятся о Еговидениях.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

В любви к Господу они смеются, плачут от любви и даже замолкают.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Он не заботится ни о ком, кроме Истинного Бога.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Они просят Наам как пищу для своей души, и когда Он дает, они принимают ее.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Есть только один судья и одна система правосудия для всех, и все люди с хорошими или плохими поступками в конечном итоге встречаются в Его суде.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

Деяния учитываются на суде Господа. О Нанак! Виновных перемалывают, как промасленные семена в дробилках. ੨॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

О Божественный! Ты – Творец мира, и Ты тот, кто обладает властью.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Вы видите свое творение и необработанные (хорошие и плохие) фрагменты на Земле.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Любое существо, пришедшее в этот мир, исчезнет. Каждый должен уйти, когда придет его очередь.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Почему в наших мыслях мы должны забывать Господа, который дал нам жизнь?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Придите, давайте завершим нашу работу сами, своими руками, то есть
улучшим нашу жизненную работу, радуя Бога добрыми делами. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Шлок Махала ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Что это за любовь, которая цепляется за двойственность (любовь к кому-то,
кроме Бога)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

О Нанак! Истинный любящий – это тот, кто всегда влюблен в Господа.

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੈ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Человек, который считает счастье таким же хорошим, как плоды совершенных
им добрых дел, а горе таким же плохим, как плоды совершенных им плохих
поступков,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

Его нельзя назвать любящим Бога. Он есть в книге добра и зла, и он есть в
книге любви. Что бы ни делал Господь, такое создание не соглашается с этим.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Человек, который повинуется заповеди своего Господа и грубо отказывает
своему господину, с самого начала заблуждается.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

О Нанак! Оба его поступка ложны, и ему нет места при дворе Господа. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Тот, кто получает удовольствие от служения, должен всегда помнить о Господе.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Когда мы знаем, что нам придется нести последствия наших поступков, то зачем нам совершать злые дела?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Вы не должны совершать плохих поступков, мы должны предвидеть их последствия.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Мы не должны играть в игру поступков, в результате которой нам должно быть стыдно перед Господом, то есть совершать добрые дела.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

Совершайте такое служение и преданность в человеческом рождении, от которых вы можете извлечь пользу. ੨੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Шлок Махала ੨

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Если слуга служит своему господину и в то же время высокомерен, противоречив, склочен,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

Если он делает большую часть вещей, он не будет благоволять к своему Господину.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Но если он избавится от своего эго и будет служить, то обретет уважение.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

О Нанак! Человек, который встречает своего учителя, который занят служением ему, получает одобрение.॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

То, что в сердце, раскрывается (в форме действий). То, что исходит изо рта, так же незначительно, как воздух.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Человек сеет яд, но просит нектара. Смотри! Что это за справедливость такая?

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Дружба с человеком с незрелым умом никогда не приносит результата.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Как он знает, так он и делает. Каждый может объективно проверить это на себе.

ਵਸਤੁ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Одна вещь может быть поглощена другой вещью только в том случае, если сначала отброшена та, которая уже есть в ней (подобно этому, человек может вместить Бога в свое сердце только в том случае, если сначала он удалит эго и пороки из ума).

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Бесполезно повелевать перед Господом, но молиться перед ним можно только смиренно.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

О Нанак! Зарабатывая обманом, достигается только обман. Только восхваление Бога приносит наслаждение. ੩ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Дружба с невежественным человеком и любовь с напыщенным мужчиной

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

Подобны линиям, проведенным по воде, не оставляющим следов. ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Если незрелый человек выполняет работу, он не сможет сделать ее правильно.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Если он совершает доброе дело, то портит следующее. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Слуга, который следует воле своего Господина

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

Его честь возрастает, и он получает двойную награду.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Но если он утверждает, что равен своему Господину, он заслуживает недовольство своего Господина.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

В результате он также теряет свою награду и сталкивается с унижением

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Мы должны выражать свою благодарность за то, что мы едим.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

О Нанак! Повеление перед Господом не имеет успеха, но только смиренная молитва перед ним будет воспринята. ੨੨ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Шлок Махала ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

Какой дар мы получаем, утверждая, что получили его собственными усилиями?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

О Нанак! Чудесный дар – это то, что получаешь, когда видишь милость Господа. ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Что это за чакри (служение), которое не устраняет страх перед Мастером?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

О Нанак! Истинным слугой называется тот, кто поглощен своим. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

О Нанак! Границы Бога не могут быть познаны; у Него нет ни конца, ни предела.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Он сам творит и сам разрушает созданное Им творение.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜ੍ਹਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Некоторые работают как подневольные слуги, словно на их шеях висят цепи, а некоторые настолько богаты, что ездят на быстрых лошадях.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Он Сам совершает действия, и Он Сам побуждает нас к действию. Кому я должен жаловаться?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

О Нанак! Господь, сотворивший творение, заботится о нем. ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Шлок Махала ੧॥

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Сам Бог сотворил сосуды в виде живых существ, и он сам вкладывает в их тела добродетели и недостатки, счастье и печаль.

ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥

В судьбах одних Он создает все удобства, а других обрекает на мучительные страдания.

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Некоторые отдыхают на мягкой кровати, а многие стоят на страже к их услугам.

ਤਿਨ੍ਹ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

О Нанак! Бог украшает жизнь только тех, на кого Он бросает Свой взгляд милости. ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Махала

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

Бог Сам создает мир и все делает Сам. Он Сам заботится о Своем творении.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Он продолжает видеть рождение и смерть существ, порождая их в мире.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

О Нанак! Кто еще может молиться перед Богом, в то время как Он Сам является причиной и исполнителем всего. ॥

ਪਉੜੀ ॥

Паури

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Славу и благородство Великого Господа невозможно описать.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Он – Творец мира, Творец своей собственной природы и тот, кто милостиво взирает на самих живых существ. Он обеспечивает пищей все живые существа.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Смертные совершают те поступки, которые были predetermined для них Богом.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

О Нанак! Нет иного прибежища, кроме единого Господа.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Он делает то, что пожелает.

ਅਰਦਾਸ

Молитва

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Бог един. Всякая победа принадлежит Чудесному Гуру (Богу).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Да поможет нам уважаемый меч (Бог в образе Истребителя злодеев)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ода уважаемому мечу, произнесенная Десятым Гуру.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Сначала вспомните меч (Бога в образе Разрушителя злодеев); затем вспомните Нанак (подробнее о его духовном вкладе).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Затем вспомните и медитируйте на Гуру Ангада, Гуру Амар Даса и Гуру Рам Даса; Пусть они нам помогут! (подробнее об их духовном вкладе)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Помните и медитируйте на Гуру Арджана, Гуру Харгобинда и Уважаемого Гуру Хар Рай. (подробнее об их духовном вкладе)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Помните и медитируйте на уважаемого Гуру Хар Кришана, при виде которого все боли исчезают. (подробнее об их духовном вкладе)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Вспомните Гуру Тег Бахадра, и тогда девять источников духовного богатства спешат в ваш дом.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

О Боже! пожалуйста, помоги нам повсюду, показывая нам путь.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Вспомните уважаемого Десятого Гурੂ Гобинд Сингха (подробнее о его духовном вкладе). О Боже! пожалуйста, помоги нам повсюду, показывая нам путь.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Думайте и медитируйте о божественном свете Десяти Королей, содержащемся в уважаемом Гурੂ Грантх Сахибе, и обратите свои мысли к божественным учениям и получите удовольствие от вида Гурੂ Грантха Сахиба; Совершенный Вахе Гурੂ (Чудесный Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Подумайте о деяниях Пяти Возлюбленных, четырех сыновей (Гурੂ Гобинд Сингха); из сорока мучеников; о храбрых сикхах, обладающих неукротимой решимостью; преданных, погруженных в цвет Наама; из тех, кто был поглощен Наамом; о тех, кто помнил Наам и вместе делился едой; о тех, кто открыл бесплатные кухни; о тех, кто владел мечами (для сохранения истины); из тех, кто не обращал внимания на недостатки других; Все вышеперечисленные были чистыми и истинно преданными людьми; Совершенный Вахе Гурੂ (Чудесный Бог)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Подумайте и вспомните уникальную услугу, оказанную теми храбрыми сикхскими мужчинами и женщинами, которые пожертвовали своими головами, но не отказались от своей сикхской религии; Которые разрубили себя на куски во всех суставах тела; Кому сняли скальпы; Кого связали, крутили на колесах и разбивали на куски; Кого пилили; С кого содрали кожу заживо; Кто

пожертвовал собой, чтобы сохранить достоинство Гурдвар; Кто не отказался от своей сикхской веры; Кто сохранил свою сикхскую религию и сохранил свои длинные волосы до последнего вздоха; Совершенный Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Обратите свои мысли ко всем местам сикхской религии и ко всем Гурдварам; высший Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Сначала вся уважаемая Хальса обращается с просьбой о том, чтобы они медитировали на Твое Имя; и пусть все удовольствия и удобства придут через такую медитацию.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Где бы ни находился уважаемый Хальса, одари Свою защиту и милость; Пусть бесплатная кухня и меч никогда не подведут; Поддерживайте честь своих преданных; Даруй победу народу сикхов; Пусть уважаемый меч всегда придет нам на помощь; Пусть Хальса всегда получит почести; Совершенный Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Пожалуйста, даруйте сикхам дар сикхизма, дар длинных волос, дар соблюдения сикхских законов, дар божественного знания, дар твердой веры, дар веры и величайший дар Имени. О Боже! Пусть хоры, особняк и знамена существуют вечно; пусть истина когда-нибудь восторжествует; высший Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Пусть умы всех сикхов останутся смиренными, а их мудрость возвышенной; О Боже! Вы — защитник мудрости.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

О Истинный Отец, Вахе Гуру! Ты честь кротких, Сила беспомощных, прибежище бездомных, мы смиренно совершаем молитву в твоём присутствии.....(замените здесь повод или молитву).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Пожалуйста, простите наши ошибки и недостатки в чтении вышеуказанной Молитвы. Пожалуйста, исполните все цели.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Пожалуйста, помоги нам встретиться с теми истинными преданными, встретив которых, мы сможем помнить и медитировать на Твое Имя. О Боже! через Истинного Гуру Нанак пусть Твое Имя будет возвышено и пусть все процветают согласно Твоей воле.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Хальса принадлежит Богу; всякая победа – это победа Божия.

Отправьтесь в путешествие души: развивайте свой дух

Откройте для себя практики, которые помогут улучшить ваше духовное путешествие и найти более глубокий смысл в жизни.

Три фундаментальных принципа сикхизма для путешествия:

Наам Джапна: вспоминая Божественное

Кират Карни: работайте честно

Ванд Чхакна: делимся с другими

Ведите нас к духовному освобождению (мукти) и справедливому обществу. Эти принципы, закрепленные в «Гуру Грантх Сахиб», составляют основу жизни сикхов.

Четвертая мудрость Гуру Рам Даса Джи для повседневной практики: В «Гуру Грантх Сахиб» (стр. 305–306) он предлагает глубокое понимание ежедневного духовного путешествия сикха:

1-е задание дня: Истинный ученик Гуру начинает каждый день с любовного воспоминания о Божественном.

Очистите тело и разум. Встаньте рано, омойтесь и погрузитесь в память о Боге, чувствуя, как ваша душа купается в божественном нектаре.

Освобождение через памятование: следование учениям Гуру и преданное памятование Имени Божества устраняют страдания и внутреннее смятение, вызванные мирскими привязанностями.

Пойте и размышляйте: Постоянно пойте Божественную хвалу и размышляйте о Божественном Имени в своей повседневной деятельности.

Станьте маяком мира. Последователь Гуру, который с любовью вспоминает Божественное Имя с каждым вздохом, становится безмятежной и вдохновляющей душой.

Получите Божественную мудрость. Гуру дарует эту глубокую мудрость тем, кто заслужил Его милость.

Вдохновляйте других: Гуру Нанак кланяется ученику, который не только помнит Божественное Имя, но и вдохновляет других делать то же самое.

Редкие и драгоценные души: По-настоящему преданные люди редки, однако их память о Божественном приносит духовную пользу бесчисленному количеству других людей.

Избегайте негатива. Дистанцируйтесь от тех, кто игнорирует учение Гуру и остается в ловушке цикла духовного невежества. Остерегайтесь тех, кто ласково говорит в вашем присутствии, но распространяет негатив за вашей спиной.

Философия путешествия

Философия сикхизма отличается логичностью, всесторонностью и «без излишеств» подходом к духовному и материальному миру. Его богословие отличается простотой. В сикхской этике нет конфликта между долгом человека перед собой и обществом (сангат).

Сикхизм — самая молодая мировая религия, основанная Гуру Нанакom около 500 лет назад. Он подчеркивает веру в Единое Высшее Существо и Создателя (Вахегуру) вселенной. Он предлагает простой прямой путь к вечному блаженству и распространяет послание любви и всеобщего братства. Сикхизм является строго монотеистической верой и признает Бога единственным, кто не подвержен ограничениям времени и пространства. Сикхизм верит, что существует только один Бог, который является Творцом, Поддерживающим, Разрушителем и не принимает человеческую форму. Теории воплощения нет места в сикхизме. Он не придает никакого значения богам, богиням и другим божествам.

В сикхизме этика и религия идут рука об руку. Человеку необходимо прививать нравственные качества и практиковать добродетели в повседневной жизни, чтобы сделать шаг к духовному развитию. Такие качества, как честность, сострадание, щедрость, терпение и смирение, можно развить только усилиями и настойчивостью. Жизни наших Великих Гуру являются источником вдохновения в этом направлении.

Религия сикхов учит, что цель человеческой жизни — разорвать цикл рождения и смерти и слиться с Богом. Этого можно достичь, следуя наставлениям Гуру, медитируя на Святое Имя (Наам) и совершая акты служения и благотворительности.

Наам Марг подчеркивает ежедневную преданность воспоминанию Бога. Чтобы достичь спасения, нужно контролировать пять чувств, а именно: Кам (Желание), Кродх (гнев), Лоабх (жадность), Мох (мирская привязанность) и Аханкар (гордость). Союз Ритуалы и повседневные практики, такие как пост и паломничество, приметы и аскетизм, отвергаются в религии сикхов. Цель человеческой жизни — слиться с Богом, и это достигается путем следования учению Гуру Грантха Сахиба. Сикхизм делает упор на Бхагти Марг или пути преданности. Однако он признает важность Джиян Марг (Путь знания) и Карам Марг (Путь действия). Здесь величайший акцент делается на необходимости

заслужить Божью благодать для достижения духовной цели.

Сикхизм — современная, логичная и практичная религия. Он считает, что нормальная семейная жизнь (Грахаст) не является препятствием для спасения. Целибат или отречение от мира не обязательно для достижения спасения. Можно жить отстраненно среди мирских невзгод и искушений. Преданный должен жить в мире и при этом сохранять голову выше обычного напряжения и суматохи. Он должен быть ученым солдатом и святым перед Богом.

Сикхизм является космополитической и «светской религией» и поэтому отвергает все различия по признаку касты, вероисповедания, расы или пола. Он верит, что все люди равны в глазах Бога. Гуру подчеркивали равенство женщин и отвергали детоубийство женского пола и практику Сати (сожжения вдов). Они также активно пропагандировали повторный брак вдов и отвергали систему пурды (женщины, носящие чадру). Чтобы сосредоточить ум на Нем, нужно медитировать на святое Имя (Наам) и совершать акты служения и благотворительности. Считается почетным зарабатывать себе на жизнь честным трудом (Кират Карна), а не попрошайничеством или нечестным путем. Ванд Чхакна — делиться с другими — это еще и социальная ответственность. Ожидается, что человек будет помогать нуждающимся через Дасванд (10% от его заработка). Сева, общественные работы также являются неотъемлемой частью сикхизма. Бесплатная общественная кухня (лангар), расположенная в каждой гурдваре и открытая для людей всех религий, является одним из проявлений этой общественной работы.

Сикхская религия проповедует оптимизм и надежду. Он не приемлет идеологию пессимизма. Гуру считали, что у этой жизни есть смысл и цель. Это дает возможность реализовать себя и Бога. Более того, человек несет ответственность за свои действия. Он не может претендовать на иммунитет от результатов своих действий. Поэтому он должен быть очень бдительным в своих действиях.

Сикхское Писание, Гуру Грантх Сахиб, является Вечным Гуру. Это единственная религия, которая придала Священной Книге статус религиозного наставника. В сикхской религии нет места живому человеческому Гуру (Дехдхари).

Роль Женщины

Принципы сикхизма гласят, что женщины имеют ту же душу, что и мужчины, и обладают равным правом развивать свою духовность. Они могут возглавлять религиозные общины, принимать участие в Пути Акханд (непрерывное чтение Священного Писания), совершать киртан (совместное пение гимнов), работать грантхи (священниками). Они могут участвовать во всех религиозных, культурных, социальных и светских мероприятиях. Сикхизм был первой крупной мировой религией, дающей равенство мужчинам и женщинам. Гуру Нанак проповедовал гендерное равенство, а его преемники гуру поощряли женщин принимать полноценное участие во всех видах сикхского поклонения и практики.

Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Женщины и мужчины, все созданы Богом. Все это Божья игра. Говорит Нанак, все творения твои хороши и святы» -SGGS стр.304

История сикхов зафиксировала роль женщин, изображающих их равными мужчинам в служении, преданности, жертвенности и храбрости. В сикхской традиции записано множество примеров морального достоинства, служения и самопожертвования женщин.

Согласно сикхизму, мужчина и женщина — две стороны одной медали. В системе взаимоотношений и взаимозависимости, где мужчина рождается от женщины, а женщина рождается от семени мужчины. Согласно сикхизму, мужчина не может чувствовать себя в безопасности и полноценной жизни без женщины, а успех мужчины связан с любовью и поддержкой женщины, которая разделяет с ним свою жизнь, и наоборот. Гуру Нанак сказал:

«[именно] женщина поддерживает род», и что мы не должны «считать женщину проклятой и осужденной, [когда] от женщины рождаются вожди и цари». Страница 473 СГГС.

Спасение: Важным моментом, который следует затронуть, является то, считает ли религия женщин способными достичь спасения, реализации Бога здесь или высшего духовного царства. Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Господь проникает во все существа, Господь пронизывает все формы, мужские и женские» (Гуру Грантх Сахиб, стр.605).

Судя по приведенному выше утверждению Гуру Грантха Сахиба, свет Божий одинаково пребывает в обоих полах. Поэтому и мужчины, и женщины могут в равной степени достичь спасения, следуя учениям Гуру. Во многих религиях женщина считается помехой духовности мужчины, но не в сикхизме. Гуру отвергает это. В «Современных мыслях о сикхизме» Алиса Басарке утверждает:

«Первый Гуру поставил женщину на один уровень с мужчиной... женщина была не помехой для мужчины, а партнером в служении Богу и поиске спасения».

Брак: Гуру Нанак рекомендовал грихастху — жизнь домохозяина. Вместо целомудрия и отречения муж и жена были равными партнерами, и обоим предписывалась верность. В священных стихах семейное счастье представлено как заветный идеал, а брак является метафорой выражения любви к Божественному. Бхаи Гурдас, поэт раннего сикхизма и авторитетный толкователь сикхской доктрины, отдает дань уважения женщинам. Он говорит:

«Женщина — любимица в родительском доме, горячо любимая отцом и матерью. В доме своих родственников она — опора семьи, залог ее благополучия... Делящаяся духовной мудростью Просветленная и наделенная благородными качествами женщина, вторая половина мужчины, провожает его к двери освобождения». (Варан, Т.16)

Равный статус: Чтобы обеспечить равный статус между мужчинами и женщинами, Гуру не делали различий между полами в вопросах инициации, обучения или участия в сангате (святом общении) и пангате (совместной трапезе). По словам Сарупа Даса Бхаллы, Махимы Пракаша, Гуру Амар Дас не одобрял использование чадры женщинами. Он поручил женщинам руководить некоторыми общинами учеников и проповедовал против обычая сати. В истории сикхов записаны имена нескольких женщин, таких как Мата Гуджри Май Бхаго, Мата Сундари, Рани Сахиб Каур, Рани Сада Каур и Махарани Джинд Каур, которые сыграли важную роль в событиях своего времени.

Образование: Образование считается очень важным в сикхизме. Это ключ к успеху любого человека. Это процесс личного развития, и именно по этой причине Третий Гуру основал множество школ. Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Все божественное знание и созерцание достигается через Гуру» (Гуру Грантх Сахиб, стр.831).

Образование для всех имеет важное значение, и каждый должен работать, чтобы стать как можно лучше. Пятьдесят два сикхских миссионера, посланных Третьим Гуру, были женщинами. В книге «Роль и статус сикхских женщин» доктор Мохиндер Каур Гилл пишет: «Гуру Амар Дас был убежден, что никакие учения не могут укорениться до тех пор, пока они не будут приняты женщинами».

Ограничения в одежде. Помимо требования к женщинам не носить чадру, сикхизм делает простое, но очень важное заявление относительно дресс-кода. Это относится ко всем сикхам независимо от пола. Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Избегайте ношения такой одежды, в которой телу неудобно, а разум наполнен злыми мыслями». СГГС, стр. 16

Таким образом, сикхи поймут, какая одежда наполняет разум злыми мыслями, и должны избегать их. Ожидается, что сикхские женщины будут защищать себя кирпаном (мечом) и другими предметами. Это уникально для женщин, поскольку впервые в истории женщины должны защищать себя, и они не должны зависеть от мужчин в плане физической защиты.

Цитаты SGGS:: «Ни на земле, ни на небе я не вижу ни секунды. Среди всех женщин и мужчин сияет Его Свет. Sggs Страница 223. От женщины рождается мужчина; внутри женщины зачат мужчина; с женщиной он обручен и женится. Женщина становится его другом; через женщину приходят будущие поколения. Когда его женщина умирает, он ищет другую женщину; к женщине он привязан. Так зачем же называть ее плохой? От нее рождаются короли. От женщины рождается женщина, без женщины не было бы вообще никого.

Что касается приданого: «О мой Господь, дай мне свое имя в качестве свадебного подарка и приданого». Шри Гуру Рам Дас джи, страница 78, строка 18 SGGS

Относительно практики Пурды: «Постой, стой, о невестка – не закрывай лицо свое вуалью. В конце концов, это не принесет тебе и половины раковины. Та, что прежде ты закрывала лицо Не идите по ее стопам. Единственная заслуга в

том, что вы закрываете лицо, в том, что в течение нескольких дней люди будут говорить: «Какая благородная невеста пришла», только если ты будешь прыгать, танцевать и петь Славную. хвала Богу -С. 484, СГГС.

Женщин и вообще все души настоятельно призывали вести духовную жизнь: «Приходите, мои дорогие сестры и духовные товарищи, крепко обнимите меня. Давайте объединимся и будем рассказывать истории о нашем Всемогущем Муже-Господе». - Гуру Нанак , стр. 17, SGGS.

«Друг, всякая другая одежда разрушает счастье, одежда, которая причиняет конечности, является мучением, а нечистые мысли наполняют разум» — SGGS
Страница 16

Будьте визуальны

Тюрбан был и всегда был неотъемлемой частью сикха. Примерно с 1500 года нашей эры и со времен Гуру Нанака, основателя сикхизма, сикхи носят тюрбан. Тюрбан или «пагри», часто сокращаемые до «паг» или «дастар», представляют собой разные слова на разных диалектах, обозначающие одну и ту же статью. Все эти слова относятся к одежде, которую носят как мужчины, так и женщины, чтобы покрыть голову. Это головной убор, состоящий из длинного, похожего на шарф, цельного куска ткани, намотанного на голову, а иногда и из внутренней «шапки» или патки. Традиционно в Индии тюрбан носили только мужчины с высоким статусом в обществе; мужчинам низкого статуса или низших каст не разрешалось носить тюрбан.

Хотя хранение нестриженных волос было предписано Гуру Гобинд Сингхом как один из пяти «К» или пяти догматов веры, оно уже давно тесно связано с сикхизмом с самого зарождения сикхи в 1469 году. Сикхизм — единственная религия в мире, согласно которому ношение тюрбана является обязательным для всех взрослых мужчин. Подавляющее большинство людей, носящих тюрбаны в западных странах, — сикхи. Сикхский пагди еще называют дастааром. «Дастар» — персидское слово. Это означает «Рука Бога», подразумевая Его Благословение.

Сикхи славятся своими многочисленными и своеобразными тюрбанами. Традиционно тюрбан символизирует респектабельность и долгое время был предметом исключительно знати. Во времена правления Великих Моголов в Индии только мусульманам разрешалось носить тюрбан. Всем немусульманам было строго запрещено носить его.

Гуру Гобинд Сингх, несмотря на это нарушение со стороны Великих Моголов, попросил всех своих сикхов носить тюрбаны. Его нужно было носить в знак признания высоких моральных стандартов, которые он установил для своих последователей Хальсы. Он хотел, чтобы его Хальса отличалась от других и была полна решимости «выделиться среди остального мира». Он хотел, чтобы они пошли по уникальному пути, указанному сикхскими гуру. Таким образом, сикх в тюрбане всегда выделялся из толпы, как и задумал Гуру; поскольку он хотел, чтобы его «Святые солдаты» были не только легко узнаваемы, но и легко находили.

Когда мужчина или женщина-сикх надевает тюрбан, тюрбан перестает быть просто лентой ткани; ибо оно становится одним и тем же с головой сикха. Тюрбан, как и четыре других символа веры, которые носят сикхи, имеет огромное духовное и мирское значение. Хотя ношение тюрбана связано с множеством символов — суверенитет, преданность делу, самоуважение, мужество и благочестие, основная причина, по которой сикхи носят тюрбан, — это показать свою любовь, послушание и уважение к основателю тюрбана. Хальса Гуру Гобинд Сингх.

Выделенные выше слова необходимо заменить чем-то другим. Могут быть «причины»

«Тюрбан — это подарок нам от нашего Гуру. Так мы коронуем себя как Сингхов и Кауров, восседающих на троне приверженности нашему собственному высшему сознанию. Как для мужчин, так и для женщин эта проективная идентичность передает царственность, грацию и уникальность. . Это сигнал другим, что мы живем по образу Бесконечности и стремимся служить всем. Тюрбан не представляет собой ничего, кроме полной приверженности. Когда вы решаете выделиться, завязав свой тюрбан, вы бесстрашно стоите как один. человек, выделяющийся из шести миллиардов человек. Это выдающийся поступок».

Суть смирения в вашем путешествии

Смирение – важный аспект сикхизма. Согласно этому, сикхи должны смиренно склониться перед Богом. Смирение или Нимрата на пенджаби — это тесно связанные слова. Нимрата – это добродетель, которая активно пропагандируется в Гурбани. Перевод этого пенджабского слова — «Смирение», «Доброжелательность» или «Смирение». Тот, чей разум не отвлекается на мысль, что он или она лучше или важнее кого-то.

Проблемная область - некорректное предложение выше

Это важное качество, которое должны развивать все люди, и оно является неотъемлемой частью мышления сикха, и это качество должно сопровождать сикха во все времена. Остальные четыре качества в арсенале сикхов:

Истина (Сат), Удовлетворение (Сантокх), Сострадание (Дайя) и Любовь (Пьяар).

Эти пять качеств необходимы сикху, и его обязанность — медитировать и читать Гурбани, чтобы привить эти добродетели и сделать их частью своей личности.

Что нам говорит Гурбани:

«Плодом смирения являются интуитивный мир и удовольствие. Со смирением они продолжают медитировать на Бога, Сокровище совершенства. Сознание Бога существо пропитано смирением. Тот, чье сердце милостиво благословлено неизменным смирением. Сикхизм рассматривает смирение как попрошайничество. чаша перед богом»,

Гуру Нанак, первый гуру сикхизма:

«Слушая и веря с любовью и смирением в уме, очистите себя Именем в священном храме глубоко внутри» — SGGS, стр. 4.

«Сделайте удовлетворение своими серьгами, смирение — своей чашей для подаяния, а медитацию — пеплом, который вы наносите на свое тело» (SGGS, стр. 6).

«В царстве смирения Слово есть Красота. Там творятся формы несравненной красоты». СГГС, стр. 8.

«Скромность, смирение и интуитивное понимание — мои свекровь и тесть» — SGGs, стр. 152.

Путешествие к духовности

Гуру Грантх Сахиб — вечно живой Гуру, поэтическое произведение сикхских Гуру, индуистских и мусульманских святых. Сборник является даром Бога через них всему человечеству. Видение Гуру Грантха Сахиба представляет собой общество, основанное на Божественной справедливости без какого-либо угнетения. Хотя Грант признает и уважает писания индуизма и ислама, он не подразумевает морального примирения ни с одной из этих религий. В Гуру Грантх Сахиб женщины пользуются большим уважением и имеют равные роли с мужчинами. Женщины имеют ту же душу, что и мужчины, и поэтому обладают равным правом развивать свою духовность с равными шансами на достижение освобождения. Женщины могут участвовать во всех религиозных, культурных, социальных и светских мероприятиях, включая руководство религиозными общинами.

Сикхизм выступает за равенство, социальную справедливость, служение человечеству и терпимость к другим религиям. Основное послание сикхизма — это духовная преданность и почитание Бога во все времена, а также соблюдение идеалов сострадания, честности, смирения и щедрости в повседневной жизни. Три основных принципа сикхской религии — это медитация и поминание Бога, труд ради честной жизни и обмен опытом с другими.

Поздравляем вас с попыткой отправиться в это духовное путешествие для души. Перевод никогда не может быть близок к оригиналу, особенно когда весь Гуру Грантх Сахиб написан в стихах, а использование метафор чрезвычайно усложняет задачу. В Божественном послании часто используются индуистские и мусульманские мифологические истории о Пралахаде, Харнакаше, Лакшми, Брахме и т. д. Пожалуйста, не читайте их буквально, но поймите их основное послание. Основное внимание уделяется тому факту, что Бог един и союз с Ним является целью человеческой жизни.

Эта работа велась на протяжении многих лет несколькими волонтерами, чтобы донести до вас Божественное послание на вашем языке. Если у вас есть какие-либо вопросы, пишите по адресу walnut@gmail.com, и мы будем рады присоединиться к вам в этом путешествии.